



# Informativo Jardim de Infância Mês 07

7月の園だより



Ref:28/06/2023 Jardim de Infância Municipal Chubu – Izumo

令和6年6月27日 出雲市立中部幼稚園

Finalmente entraremos em julho, logo termina o 1º semestre. Aproveitem bem o verão e as férias de verão, criando muitas experiências.

No dia 07, será nosso Festival de verão Waku waku Matsuri. A turma sumire começaram os preparativos para as lojas de brincadeiras para o festival, gostaríamos de entrar no clima desse festival, com muita energia e aproveitar esse momentos com os amigos. Nos dias muito quentes, durante o almoço estamos usando o ar condicionado, e prestando atenção a gestão e condição de saúde da criança.

いよいよ7月となり、1学期も残りわずかとなりました。夏ならではの体験を十分に楽しみ、元気に過ごしたいと思っています。

7日には幼稚園の「わくわく祭り」があります。年長すみれ組は「遊びのお店」を開く準備をしています。「わくわく祭り」に向けて、祭りの雰囲気や異年齢の友達の交流を楽しみながら、元気に過ごしたいと思っています。暑さが厳しい日中や給食時など、エアコンを使用しながら、体調管理や衛生面には十分に注意して活動したいと思います。

## Informações e solicitações お知らせとお願い

### Conversa informal individual. 個人懇談について

A partir do dia 2/07(terça) iniciaremos a conversa informal individual. Desta vez será apenas para as pessoas que desejam a conversa individual. o horário de saída será como de costume.

7月2日(火)から、個人懇談が始まります。各保育室で行いますので、よろしくお願いします。今回は希望者のみとなります。降園時間は通常通りです。

### Decoração de bambú “Sassá” 短冊・笹飾りについて

Foi entregue hoje 2 tiras de pedidos (2 tiras por aluno), favor escrever os desejos e enfeitar juntamente com a criança, no dia 09 (terça), assim que chegar ao Jardim de Infância, maiores detalhes verificar o informativo entregue juntamente com as tiras.

本日配布した短冊(1人2枚)に、願い事を書いて9日(火)の登降園時に、お子さんと一緒に笹につけてください。詳しくは短冊と同封していますお便りをご覧ください。

### Emocionante festival de verão. わくわく夏まつりについて

No dia 05(sexta), serão atividades para divertir expondo lojas, saborear delicioso arroz com cury com os ingredientes colhidos (não haverá merenda neste dia). Horário de cuidados infantis, como de costume.

No dia 06(quinta), haverá os preparativos para fazer o Cury, as turmas Ringo 4 anos e Sumire 5 anos, providenciar avental.

5日(金)お店屋での活動を楽しんだり、収穫した野菜を使ってカレーライスを作って食べたりします。(給食はありません)降園時間は、通常通りです。6日(木)は、カレークッキングの準備をしますので、りんご組とすみれ組はエプロンを持ってくるください。

### **Trazer no dia 7 7日(sexta)にもってくるもの～**

- ① Colher para comer cury カレー用スプーン      ② Hashi 箸      ③ Garrafa térmica 水筒
- ④ Arroz (trazer a quantidade que consegue comer no potinho com tampa. Será colocado cury por cima.) ご飯 (食べられる量をタッパーに入れてください。カレーをかけて食べます。)

### Materiais de cuidados infantis, sobre levar o vaso de plantas. 保育用品、植木鉢の持ち帰りについて

À partir do dia 8(segunda), pouco à pouco será levado para casa os pertences que estão no Jardim de Infância. Favor deixar guardado na residência durante o período de férias de verão, repor os itens, e trazer no 2.º período. O vaso de plantas também será levado embora. Favor cuidar em casa, durante o período de férias de verão. Trazer diariamente a sacola de transporte de livros.

8日(月)頃から、園に置いてある保育用品を少しずつ園児が持ち帰ります。夏休み中は家で保管し、なくなった物の補充をして2学期にまた持って来てください。また植木鉢も持ち帰ります。夏休み中は各家庭で管理してください。\*絵本バッグを毎日持ってくるください。

### Sobre os encargos de refeição e débito automático em conta. 給食費等口座引き落とし日について

Sobre as despesas do Jardim de Infância(despesas diversas, taxa do PTA), serão debitados da conta, dia 12. Como entraremos de férias será feito o débito antes, será referente ao mês 7 e 8 (mês 8 taxa PTA, despesas diversas) por favor verifique se há saldo suficiente na sua conta bancária. Os valores mensais serão entregue posteriormente. 幼稚園諸費(学級費、PTA会費)を12日に引き落としさせていただきます。夏休みに入りますので、引落日が例月より早くなっています。なお、7・8月分と一緒に7月12日に引き落としさせていただきますので、口座残高の確認をよろしくお願いします。(8月分はPTA会費と学級費のみです)金額につきましては後日文書でお知らせします。

Sobre cuidados infantis, durante o período de férias de verão. 夏季休業中の預かり保育について =

Será necessário solicitar pedido antecipadamente de cuidados no período de férias de verão.

※ Para o período do mês 08, a solicitação estará disponível à partir do dia 02/07. 夏季休業中の預かり保育利用は、事前の申込が必要です。 ※8月の利用申込書は、7/2 から受け付けます。

{Ítems necessários para trazer durante o período de cuidados no verão}<夏季休業中の預かり保育に持ってくるもの>  
Marmita(bento) – Manta de verão para a soneca da tarde. ・弁当 ・午睡用タオルケット  
※Será necessário , de acordo com o horário que permanecerá .利用される時間帯によって必要となります。  
Garrafa térmica (água ou chá) — Trocas de roupas ・水筒 ・着替え

| 日 Dia | 曜 Semana  | Eventos do mês 07 7月行事予定                                                                                                                         |
|-------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | 月 segunda |                                                                                                                                                  |
| 2     | 火 terça   | Reunião individual 個人面談                                                                                                                          |
| 3     | 水 quarta  | Reunião individual 個人面談                                                                                                                          |
| 4     | 木 quinta  | Reunião individual,個人面談                                                                                                                          |
| 5     | 金 sexta   | festival de verão emocionate(faremos cury)わくわくまつり(カレーライス会食),reunião individual、個人面談                                                              |
| 6     | 土 sábado  |                                                                                                                                                  |
| 7     | 日 domingo |                                                                                                                                                  |
| 8     | 月 segunda | Aula de prevenção ao crime、treinamento de entrega 防犯教室,引き渡し訓練                                                                                    |
| 9     | 火 terça   | Decoração bambu 笹飾り付け、体重測定 medição corporal<br>年長和太鼓体験②Turma 5 anos experiência com tambor                                                       |
| 10    | 水 quarta  | feita dos aniversariantes mês 7、dia do livro 絵本の日                                                                                                |
| 11    | 木 quinta  | Dia contato ふれあいの日                                                                                                                               |
| 12    | 金 sexta   | Dia de leitura(somente devolução),debito das despesas mês 7,8 口座引落日(7・8 月分)                                                                      |
| 13    | 土 sábado  |                                                                                                                                                  |
| 14    | 日 domingo |                                                                                                                                                  |
| 15    | 月 segunda | feriado 海の日                                                                                                                                      |
| 16    | 火 terça   |                                                                                                                                                  |
| 17    | 水 quarta  |                                                                                                                                                  |
| 18    | 木 quinta  | Encerramento de refeição 給食終了                                                                                                                    |
| 19    | 金 sexta   | Cerimônia de encerramento (cuidados somente na parte da manhã) 【 Término de cuidados<br>11:30 horas (todos os alunos)】終業式(午前中保育) 【降園 11:30(全園児)】 |
| 20    | 土 sábado  | Férias de verão 夏季休業<br>☆Dia 20/07 à 31/08, será o período de férias de verão 20 日～8 月 31 日は夏季休業です。                                              |
| 21    | 日 domingo |                                                                                                                                                  |

夏季休業中・9 月主な予定 Eventos das férias de verão e principais eventos mês 9

- 8 月 18 日(日)PTA 環境整備作業)18/08 (domingo)trabalho de manutenção ambiental PTA
- 9 月 2 日(月)二学期始業式 11:30 降園(全員)2/09(segunda)cerimônia de abertura 2 período término as 11:30hs(todos os alunos)
- 9 月 3 日(火)給食開始 いちご 14:30 降園 3/09 (terça)Início da merenda, turma 3 anos término as 14:30hs  
りんご、すみれ 14:45 降園 turma 4 anos e 5 anos 14:45hs